

РУССКИЙ

СпасибоСпасибо за приобретение SIGMA USB-док станции. Подсоединив это устройство к компьютеру вы получите возможность обновлять программное обеспечение объектива, и настраивать объективы. Настройки осуществляются с помощью специального программног обеспечения **SIGMA Optimization Pro**.

КОМПЛЕКТАЦИЯ ПОСТАВКИ:

USB–док станция
Крышка
USB-кабель (A-C) SUC-31
Руководство пользователя
Гарантийный талон
Стикер гарантийный

Программу **SIGMA Optimization Pro** можно бесплатно загрузить с веб-сайта:

http://www.sigma-global.com/download/

Обновление прошивки и настройка доступна только для объективов SIGMA нового поколения, входящих в линейки Art, Contemporary и Sports. Старые версии объективов SIGMA и объективы других производителей не поддерживаются.

Для получения информации о подключении станции к компьютеру и выполнении настроек объектива обращайтесь в раздел «Справка» программы **SIGMA Optimization Pro**.

Для получения информации о текущей версии прошивки и использования программы для настройки необходимо что бы компьютер был подключен к сети интернет.

ВНИМАНИЕ!!

- USB-док станция совместима только с определенным байонетом объектива. Пожалуйста, используйте станцию для настройки только тех объективов, для которых она предназначена.
- Невозможно подключить к USB док-станции несовместимый объектив, используя переходник и другие промежуточные устройства.
- Устанавливайте объектив на ровной устойчивой поверхности передней линзой вниз. Уделяйте особое внимание устойчивости при установке на док-станции массивных габаритных объективов.
- Во избежание неполадок используйте только USB-кабель из комплекта поставки станции.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Операционная система: Windows 8.1, 10, Mac OS 10.13, 10.14, 10.15
Интерфейс: USB 1.1
Источник питания: USB Bus Power (5.0V±5%)
Потребление: 500 mA (Max.)
Размеры: (диаметр x длина) 66.8 x 20.7мм
Вес: 65г.

Параметры окружающей среды: температура 5°C - 40°C, влажность 30-80% (без выпадения конденсата)
(Габариты и вес указаны для объектива с байонетом L.)

Утилизация электрического и электронного оборудования в домашнем хозяйстве. Положение об утилизации предназначенного на выброс электрического и электронного оборудования (к применению в странах Евросоюза и других странах с системой раздельного сбора мусора)

Данный символ на инструкции по эксплуатации, гарантийном талоне и/или упаковке означает, что данный продукт нельзя выбрасывать вместе с другими отходами домашнего хозяйства, а следует доставить к соответствующему пункту приема на переработку электрического и электронного оборудования. Если оборудование содержит легко извлекаемые батареи, пожалуйста, утилизируйте их отдельно в соответствии с местным законодательством. Ответственность за правильную утилизацию данного продукта полностью возлагается на вас. Действуя в соответствии с этими рекомендациями, вы предотвращаете ущерб для окружающей среды, помогаете сохранить естественные ресурсы и здоровье людей. Более подробную информацию об утилизации и переработке данного продукта вы можете получить, связавшись со службой по утилизации мусора в вашем городе, а также в магазине, где вы приобрели продукт.

CE
日本語 <div>CEマークは、この製品がEC指令に適合していることを示しています。</div>
ENGLISH <div>The CE Mark is a Directive conformity mark of the European Community (EC).</div>
DEUTSCH <div>Die CE-Kennzeichnung ist eine Konformitätserklärung des Herstellers, die dokumentiert, daß das betreffende Produkt die Anforderungen von EG-Richtlinien einhält.</div>

DANSK

Tillykke med købet af SIGMA OBJEKTIV USB DOCK. Ved at tilslutte det medfølgende USB kabel til en computer, giver SIGMA OBJEKTIV USB DOCK fotografjerne mulighed, for at opdatere SIGMA objektivets firmware og tilpasse linsen. Justeringerne foretages via specialsoftwaren (**SIGMA Optimization Pro**).

INDHOLD:

USB DOCK
Dæksel (til USB DOCK)
USB Kabel (A-C) SUC-31
Bruger Vejledning (Denne)
Garanti Bestemmelser
Garanti Label

SIGMA Optimization Pro softwaren, kan downloades gratis fra følgende website:
http://www.sigma-global.com/download/

Firmwareopdatering og tilpasning ved hjælp af denne software kan kun drives på lenser fra SIGMAS nye produktlinjer (Art, Contemporary og Sports), og ikke på ældre Sigma objektiver eller lenser fra andre producenter.

For yderligere information som, hvordan tilsluttes objektivet til computeren og hvordan foretages justeringen?, klik venligst på “HELP” knappen i **SIGMA Optimization PRO** Softwaren.

For at få adgang til oplysninger om linsen firmware-opdateringer og tilpasninger ved hjælp af denne software, skal computeren være tilsluttet internettet.

ADVARSEL!

- SIGMA OBJEKTIV USB DOCK er dedikeret til hver objektiv bajonet type. Husk altid at anvende en SIGMA OBJEKTIV USB DOCK som passer med dit objektivs bajonet fatning. Der findes ingen adapterer som muliggør, at flere bajonettyper kan anvendes på samme USB DOCK.
- USB-DOCK til forskellige mounts kan ikke forbindes ved hjælp af mount adapter osv.
- Placer venligst objektivet på en stabil flade (Bord eller lignende) med objektivfronten ned. Er det et længere objektiv, så sørg for passende støtte så det ikke vælter. Eller læg det ned.
- Brug venligst det dedikerede USB kabel som leveres med SIGMA OBJEKTIV USB DOCK. Anvendes en anden type kabel kan fejl funktion forekomme.

SPECIFIKATION:

OS: Windows 8.1, 10 Mac OS 10.13, 10.14, 10.15
Tilslutning: USB 1.1
Strøm kilde: USB Bus Power (5.0V ± 5 %)
Strøm forbrug: 500 mA (Max.)
Dimensioner (Diameter x Længde): 66.8Ø x 20.7mm (excl. projection)
Vægt: 65g
Anbefalet arbejdsmiljø: Temperatur 5°C/41°F - 40°C/104°F, Luftfugtighed 30-80% (ingen kondensation)
(Dimensioner og vægt er angivet med L bajonetfatning.)

Bortskaffelse af elektrisk / elektronisk udstyr i private husholdninger Bortskaffelse af kasseret elektrisk & elektronisk udstyr (Gældende for lande indenfor EU og andre europæiske lande med separat indsamlingsordning).

Dette symbol betyder, at udstyret ikke bør behandles som almindeligt husholdningsaffald. I stedet skal det afleveres på et godkendt indsamlingssted for behandling og genanvendelse af elektronisk udstyr. Ved at bortskaffe dette produkt på korrekt måde, sikrer du at affaldet behandles korrekt og genbruges i størst muligt omfang. Herved forhindres en evt. negativ miljømæssig og sundhedsmæssig effekt der kunne opstå ved forkert behandling af affaldet. Hvis udstyret indeholder batterier eller akkumulatorer der nemt kan tages ud, bør disse behandles separat i henhold til de lokale regler. Genbrug af materialer hjælper med at bevare de naturlige ressourcer. Hvis du ønsker mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt, kan du kontakte de lokale myndigheder, den lokale renovationsvirksomhed eller den forretning hvor du har købt produktet.

FRANÇAIS <div>Le label CE garantit la conformité aux normes établies par la Communauté Européenne.</div>
 NEDERLANDS <div>Het CE teken is een aanduiding voor de Europese Gemeenschap (EC).</div>
ESPAÑOL <div>El logotipo CE es una directiva de conformidad con la Comunidad Europea (CE).</div>
ITALIANO <div>Questo è il marchio di conformità alle direttive della comunità Europea (CE)</div>

PORTUGUÊS

Os nossos agradecimentos por escolher o Sigma USB DOCK. O SIGMA USB DOCK, deve ser ligado a um computador com o respetivo cabo, possibilitando assim ao fotógrafo a atualização do firmware da sua objetiva e personalização as lentes. Os ajustes são processados com o software específico (**SIGMA Optimization Pro**).

ARTIGOS INCLUÍDOS:

USB DOCK
Tampa do corpo (no USB DOCK)
Cabo USB (A-C) SUC-31
Manual de instruções (este manual)
Garantia de fabricante
Autocolante da garantia.

O **Sigma Optimization Pro**, pode ser descarregado gratuitamente a partir do seguinte site:
http://www.sigma-global.com/download/

Atualização de firmware e personalização usando este software só funciona em lentes da novas linhas de produtos SIGMA (Art, Contemporary e Sports) e não em mais velhas lentes Sigma ou lentes de outros fabricantes.

Para mais informações, como conetar a objetiva ao seu computador e fazer ajustes, por favor click em “Help” no **Sigma Optimization Pro**

Para acessar informações sobre atualizações de firmware da lente e personalização usando este software, o computador deve estar conectado à internet.

TENÇÃO !!

- O USB DOCK é dedicado a cada tipo de baioneta. Por favor utilize o USB DOCK correspondente ao tipo de baioneta da sua objetiva. Um USB DOCK de uma baioneta diferente não pode ser utilizada.
- USB DOCK para montagens diferentes não podem ser conectado usando o adaptador de montagem etc.
- Coloque a objetiva numa superfície estável assente na parte frontal. No caso de uma objetiva de maior dimensão, coloque-a lateralmente para evitar que tombe.
- Por favor utilize apenas o cabo USB fornecido com o USB DOCK. A utilização de outro cabo pode causar maus funcionamentos.

ESPECIFICAÇÕES:

OS: Windows 8.1, 10 Mac OS 10.13, 10.14, 10.15
Interface : USB 1.1
Alimentação: USB Bus Power (5.0V ± 5 %)
Consumo : 500 mA (Max.)
Dimensões (Dia. x comprimento): 66,8x 20,7mm (excl. projeção)
Peso: 65g
Temperatura de funcionamento: Temperatura 5°C/41°F, Humidade 30-80% (sem condensação)
(As dimensões e peso incluem a baioneta L.)

Eliminação doméstica dos equipamentos eléctricos e electrónicos Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países da Europa com sistemas de recolha de lixo separados)

O símbolo acima indica que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser separado para reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Se adquirir novos produtos, esta câmara deve ser entregue ao distribuidor ou a um sistema especializado de recolha de lixo. Assegurando a correcta eliminação destes equipamentos, ajudará a prevenir consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana causadas por uma inapropriada manipulação dos componentes deste produto. Se a eliminação for feita de forma ilegal, poderá dar lugar a eventuais penalizações. Para informação mais detalhada acerca da reciclagem deste produto, contacte os serviços camarários ou a loja onde adquiriu o mesmo.

Hantering av elektriskt och elektronisk hushållsavfall Hantering av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, gällande EU och övriga europeiska länder med separata uppsamlingsystem.

SVENSKA <div>CE-märket betyder att varan blivit godkänd av EU:s gemensamma kvalitetsnorm.</div>
DANSK <div>CE-mærket er i overensstemmelse med de gældende regler i EU.</div>
中文 <div>CE 標誌是歐洲聯盟的合格標記。</div>
한국어 <div>CE 마크는 이제품이 EC 기준에 적합함을 표시하는 마크입니다.</div>

SVENSKA

Tack för att du köpt en SIGMA USB-ENHET. Genom att ansluta USB-enheten till en dator får du möjligheten att uppdatera objektivets firmware och anpassa linsen. Justeringen görs med hjälp av mjukvaran **SIGMA Optimization Pro**.

INNEHÅLL:

USB-ENHET
Lock för objektivfattning (på USB-ENHET)
USB Kabel (A-C) SUC-31
Bruksanvisning (Denna)
Garantivillkor
Garantisedel

SIGMA Optimization Pro är nedladdningsbar utan kostnad från följande webbadress:
http://www.sigma-global.com/download/

Firmwareuppdatering och anpassning med hjälp av denna programvara kan endast användas på lenser från SIGMAS nya produktlinjer (Art, Contemporary och Sports), och inte på äldre Sigma objektiv eller objektiv från andra tillverkare.

Ytterligare information gällande anslutning mot dator samt hur justeringar görs, hittar du under "Help" i **SIGMA Optimization Pro** meny.

För att komma åt information om objektivet firmware-uppdatering och anpassning med hjälp av denna programvara, måste datorn vara ansluten till internet.

VARNING!!

- USB-ENHETEN är anpassad för olika objektivfattningar. Använd den endast till den fattning den är avsedd för. Den fungerar/passar INTE för andra fattningar.
- USB-docka för olika fästen kan inte anslutas med mount adapter etc.
- Placera objektivet på en stadig yta med frontlinsen nedåt. Om objektivet är stort och tungt är det att föredra att det läggs ner istället.
- Använd den anpassade och bifogade USB-kabeln, annan kabel göra att enheten INTE fungerar.

SPECIFIKATIONER:

OS: Windows 8.1, 10 Mac OS 10.13, 10.14, 10.15
Interface: USB 1.1
Strömkälla: USB Bus Power (5.0V±5%)
Strömförbrukning: 500 mA (Max.)
Dimensioner (Diameter x Längd): 66.8 x 20.7mm
Vikt: 65g
Arbetstemperatur: 5°C/41°F - 40°C/104°F, Luftfuktighet 30 - 80% (ingen kondens)
(Dimension och vikt inklusive L-fattning)

Hantering av elektriskt och elektronisk hushållsavfall Hantering av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, gällande EU och övriga europeiska länder med separata uppsamlingsystem.

Denna symbol betyder att denna produkt ej skall hanteras som vanligt hushållsavfall. Istället skall den lämna till närmaste återvinningsstation. Genom att lämna in denna produkt på korrekt sätt, hjälper du till att förhindra skador på människa och miljö, som annars kunnat uppstå vid normal sophantering. Om din utrustning har lätt urtagbara batterier eller akkumulatorer, var vänlig lämna in dem enligt lokala föreskrifter. Återvinning hjälper till att spara våra naturtillgångar. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, vänd Dig till ortens miljökontor eller till din handlare.

Hantering av elektriskt och elektronisk hushållsavfall Hantering av förbrukad elektrisk och elektronisk utrustning, gällande EU och övriga europeiska länder med separata uppsamlingsystem.

PORTUGUÊS <div>A marca CE garante a conformidade com as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia</div>
--

SIGMA (Deutschland) GmbH Carl Zeiss Str. 10/2, D 63322 Roedermark, Germany Sales: 06074 / 865 16 0 Service: 06074 / 865 16 65 Support: 06074 / 865 16 88 E-Mail: info@sigma-foto.de
--

한국어

저희는 SIGMA USB DOCK. 구매에 대한 감사의 표시를 하고 싶습니다. USB 케이블을 컴퓨터에 연결함으로써, SIGMA USB DOCK 으로 포토그래퍼들이 렌즈 펌웨어 업데이트가 가능하고, 렌즈의 사용자 정의를 할 수 있습니다. 특별한 소프트웨어인 (**SIGMA Optimization Pro**)로 조절이 가능합니다.

포함된 제품들 :

USB DOCK
바디 캡(USB DOCK 용도)
USB 케이블 (A-C) SUC-31
사용 설명서(이 설명서)
한정 보증서
보증서 스티커

SIGMA Optimization Pro 는 다음의 웹사이트를 통해 무료로 다운 받을 수 있습니다:

http://www.sigma-global.com/download/

아 소프트웨어를 이용하여 펌웨어 업데이트와 사용자 정의는 시그마의 새로운 제품라인(Art, Contemporary 그리고 Sports)의 제품에만 적용되며, 시그마 예전 렌즈나 다른 브랜드 렌즈로는 사용 할 수 없습니다.

렌즈를 당신의 컴퓨터에 연결하는 방법 그리고 조절하는 방법과 같은 더 많은 정보를 원하시면, **SIGMA Optimization Pro**의 “도움”을 클릭하시기 바랍니다.

이 소프트웨어를 사용하면서 렌즈 펌웨어 업데이트와 customization 정보를 얻기 위해서는, 컴퓨터가 인터넷에 연결 되어야 합니다.

주의!!

- USB DOCK 은 각각의 마운트에 사용 될 수 있습니다. 당신의 렌즈 마운트에 상응하는 USB DOCK 을 사용하시기 바랍니다. 다른 마운트를 USB DOCK 에 사용하실 수 없습니다.
- 마운트 어댑터를 이용하여 다른 마운트를 USB DOCK 에 연결할 수 없습니다.
- 안정된 표면에 렌즈의 앞을 아래로 놓으세요. 렌즈가 걸우, 떨어지지 않게 놓으시기 바랍니다.
- USB DOCK 과 함께 제공된 USB 케이블을 사용하시기 바랍니다. 다른 케이블을 사용하시면 작동이 되지 않을 수도 있습니다.

사양서 :

OS: Windows 8.1, 10 Mac OS 10.13, 10.14, 10.15
인터페이스: USB 1.1
전력: USB Bus Power (5.0V±5%)
소비전류: 500 mA (Max.)
크기(지름 x 길이): 66.8 x 20.7mm
무게 : 65g
작동 환경 : 온도 5°C/41°F - 40°C/104°F, 습도 30 - 80% (응결현상 없음)
(크기 그리고 무게는 L 마운트를 포함합니다.)

[B급 기기 (가정용 정보통신 기기)] 이 제품은 가정용으로 전자파적합등록을 한 제품으로서 주거지역은 물론 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

 적합성 평가를 받은 자 상호 : SIGMA CORPORATION

L-Mount 용
모델명 : SIGMA USB DOCK UD-11L
인증 번호: R-R-SCJ-UD-11L

CANON EF-M mount 용
모델명 : SIGMA USB DOCK UD-11EM
인증 번호: R-R-SCJ-UD-11EM

제조사/제조국 : Sigma Corporation / Japan

SIGMA 한국 총 대리점
SAEKI P&C CO., LTD.
서울시 중구 수표로 22-12 세기빌딩
영업팀 : 02-3668-3120

고객지원팀(A/S) : 02-3668-3143
인터넷 : **www.sigma-photo.co.kr**

繁體中文

歡迎購買 USB 連接槽。使用 USB 連接線接駁電腦後，利用特設軟件(**SIGMA Optimization Pro**)，適馬 USB 連接槽便可讓攝影師更新鏡頭韌體，或您可以自定義鏡頭。

包含配件 :

USB 連接槽
機身蓋(在 USB 連接槽上)
USB 連接線 (A-C) SUC-31
操作指南(本指南)
有限保用證
保修貼紙

可由以下網站免費下載
SIGMA Optimization Pro :
http://www.sigma-global.com/download/

只有適馬最新產品線(A-Art, C-Contemporary 和 S-Sports)的鏡頭，才使用這軟件更新鏡頭韌體和自定義鏡頭設定，舊款適馬鏡頭或其他品牌的鏡頭均不適用。

請在 **SIGMA Optimization Pro** 按“幫助”以獲取更多有關如何連接電腦，或如何調節等資訊。

您的電腦需先連結互聯網，才可使用這軟件，獲取更新鏡頭韌體和自定義鏡頭設定的資料。

注意!!

- 每款不同卡口的鏡頭均特備各自的 USB 連接槽，不同卡口的 USB 連接槽只適用於其指定鏡頭。
- USB 連接槽不能使用卡口接駁器等器材以連接不同卡口的鏡頭。
- 請把鏡頭面向下，放於穩妥的平面位置；如是大體積的鏡頭，請確保鏡頭不會橫向倒下。
- 請使用隨 USB 連接槽附送的指定 USB 連接線，如用其它連接線，或會引起故障。

規格 :

OS : Windows 8.1, 10, Mac OS 10.13, 10.14, 10.15
連接界面 : USB 1.1
電源 : USB 繼電源 (5.0V±5%)
電流消耗 : 500 mA (最大)
尺寸(直徑 x 長度) : 66.8 x 20.7mm(不包括凸出部位)
重量 : 65g
操作環境 : 溫度 5°C/41°F - 40°C/104°F，濕度 30 - 80%(不凝結)
(尺寸及重量已包括 L-卡口)

適馬(香港)有限公司
香港北角渣華道 321 號
柯達大廈 2 期 12 字樓 05 室
TEL: (852) 2573 6655 FAX: (852) 2838 1852

台灣總代理:
恆伸照相器材有限公司
台中市南屯區大墩六街 133 號
TEL : 04-24727278 FAX : 04-24724630

进口商:
适马贸易(上海)有限公司
上海市长宁区宋园路
65号1号楼3楼 1301-1302单元
售后服务: 400-852-8080
代表: 021-6233-1086
FAX: 021-6233-1167

2020年4月印刷

只适用于中国

		产品中有害物质的名称及含量						
		有害物质						
10	本体	部件名称	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6+)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
		外壳 (金属部件)	×	○	○	○	○	○
		外壳 (树脂部件)	○	○	○	○	○	○
		基板部件	×	○	○	○	○	○
		机械部件	×	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

10或5图形含义：此标识是适用于在中国境内销售的电子讯息产品的环保使用期限。此产品使用者只要遵守安全和使用上的注意事项，从生产之日起的十年或五年期间不会对环境污染，也不会对人身和财产造成重大影响。

简体中文

欢迎购买 USB 连接槽。使用 USB 连接線接駁计算机后，利用特设软件(SIGMA Optimization Pro)，适马 USB 连接槽便可让摄影师更新镜头头固件，或您可以自定义镜头。

包含配件 :

USB 连接槽，机身盖(在 USB 连接槽上)，USB 连接线 (A-C) SUC-31，操作指南(本指南)，有限保用证，保修贴纸

可由以下网站免费下载
SIGMA Optimization Pro:
http://www.sigma-global.com/download/

只有适马最新产品线(A-Art, C-Contemporary 和 S-Sports)的镜头，才可使用这软件更新镜头固件和自定义镜头设定，旧款适马镜头或其它品牌的镜头均不适用。

请在 **SIGMA Optimization Pro** 按“帮助”以获取更多有关如何连接计算机，或如何调节等信息。

您的计算机需先连接互联网，才可使用这软件，获取更新镜头固件和自定义镜头设定的数据。

注意!!

- 每款不同卡口的镜头均特备各自的 USB 连接槽，不同卡口的 USB 连接槽只适用于其指定镜头。
- USB 连接槽不能使用卡口接驳器等器材以连接不同卡口的镜头。
- 请把镜头面向下，放于稳妥的平面位置；如是大体积的镜头，请确保镜头不会横向倒下。
- 请使用随 USB 连接槽附送的指定 USB 连接线，如用其它连接线，或会引起故障。

规格 :

OS : Windows 8.1, 10, Mac OS 10.13, 10.14, 10.15
连接界面 : USB 1.1
电源 : USB 继电源 (5.0V±5%)
电流消耗 : 500 mA (最大)
尺寸(直径 x 长度) : 66.8 x 20.7mm(不包括凸出部位)
重量 : 65g
操作环境 : 温度 5°C/41°F - 40°C/104°F，濕度 30 - 80%(不凝結)
(尺寸及重量已包括 L-卡口)

制造商:
株式会社适马 / SIGMA CORPORATION
日本神奈川县川崎市麻生区栗木 2-4-16 号

进口商:
适马贸易(上海)有限公司
上海市长宁区宋园路
65号1号楼3楼 1301-1302单元
售后服务: 400-852-8080
代表: 021-6233-1086
FAX: 021-6233-1167

2020年4月印刷